



تقرير محقق الحسابات

المحاسبون المتحدون

FS- AJIB- 6/4/2003

محاسبون قانونيون
هاتف: ٥٥٢٦١١١ - ٥٥٢٧٦٦٦
فاكس: ٥٥٣٨٣٠٠
ص.ب: ٥٥٥٢
عمان ١١١٨٣
المملكة الأردنية الهاشمية

بنك الاستثمار العربي
الأردني

الى مساهمي
بنك الإستثمار العربي الأردني
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

لقد دققنا الميزانية العامة الموحدة المرفقة لبنك الإستثمار العربي الأردني (شركة مساهمة عامة أردنية) كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٢ وبيانات الدخل الموحد، التغيرات في حقوق المساهمين الموحد والتدفقات النقدية الموحد للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. ان هذه البيانات المالية هي مسؤولية مجلس إدارة البنك وان مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية استنادا الى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد جرى تدقيقنا وفقا لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب ان نقوم بتخطيط وتنفيذ إجراءات التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية لا تتضمن أية أخطاء جوهرية. وتشتمل إجراءات التدقيق على فحص عينات من المستندات والأدلة المؤيدة للمبالغ والإيضاحات الواردة في البيانات المالية الموحدة، كما تشتمل على تقييم للأسس المحاسبية المطبقة وللتقديرات الهامة التي استندت إليها الإدارة وكذلك تقييم شامل لعرض البيانات المالية الموحدة. وفي اعتقادنا ان ما قمنا به من تدقيق يوفر أساسا معقولا يمكننا من إبداء الرأي.

في رأينا، ان البيانات المالية الموحدة المشار إليها أعلاه تظهر بعدالة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي لبنك الإستثمار العربي الأردني كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٢ ونتائج أعماله الموحد وتدفقاته النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقا للقانون وللمعايير التقارير المالية الدولية ونوصي المصادقة عليها.

يحتفظ البنك بقيود وسجلات محاسبية منظمة بصورة أصولية ولن البيانات المالية الموحدة المرفقة والبيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الادارة متفقة معها.

المحاسبون المتحدون
المحاسبون القانونيون
مجلس المحاسبين القانونيين
عمان الأردن
وضاح برقلاوي
ترخيص رقم ٥٩١ فئة (أ)

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٢٢ كانون الثاني ٢٠٠٣



الميزانية العامة الموحدة كما هي في ٢٠٠٢/١٢/٣١ و ٢٠٠١/١٢/٣١ (بالدينار الأردني)

الموجودات	الإيضاحات	الفترة الحالية ٢٠٠٢	الفترة السابقة ٢٠٠١
٣ نقد وأرصدة لدى البنك المركزي الأردني		٦٤٨١٠٠٥٧	٥٠٤٦٣٣٢٥
٤ أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية		١٢٨٦٩٤٦٨٨	١٠٨٤٧٤٨٠٦
٥ ايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية		١٠٠٠٠٠٠	٢٥٥١٢٥٢٤
٦ تسهيلات ائتمانية مباشرة بالصافي		٦٩٤٧٤٧٩٥	٧١٩٩٨١٦١
٧ موجودات مالية متوفرة للبيع		٨١٦٤٩٩٩	٧٤١٨٤٤٣
٨ استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق بالصافي		٨٠٧٥٣٩٦٧	٥٦٤٨٤٦٧٨
٩ موجودات ثابتة بالصافي		٤٧٧٢٦٦٨	٤٣١٩٠٤٦
١٠ موجودات أخرى		٤٨٤٢٧٠٠	٥١٧٠٧٦٣
مجموع الموجودات		٣٦٢٥١٣٨٧٤	٣٢٩٧٤١٧٤٦
المطلوبات وحقوق المساهمين			
المطلوبات :-			
١١ ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية		١٢١٩٩٢٧٦٢	٩٥٩٩٧٠٩٢
١٢ ودائع العملاء		١٨٦٦٩٣٧٧٥	١٨١٩٦٧٩٩٥
١٣ تأمينات نقدية		١٣٤٨٤١٤٢	١٢٤٩١٧٨٩
١٤ مخصصات متنوعة		٧٢٦٧٠٣	٧٨٩٨٠٩
١٥ مطلوبات أخرى		٢٨١٢٨٩٤	٣٢٩٦٧٧٥
١٦ مخصص ضريبة الدخل		١٠٨٦٧٧١	٧٨٦٣٨٧
مجموع المطلوبات		٣٢٦٧٩٧٠٤٧	٢٩٥٣٢٩٨٤٧
حقوق المساهمين			
١٧ رأس المال المكتتب به (المدفوع)		٢٠٠٠٠٠٠٠	٢٠٠٠٠٠٠٠
احتياطي قانوني		٤٧٦٤٣٧٤	٤٣٦٣٨٧٢
١٨ احتياطي اختياري		٧١١٩٧١٩	٦٥١٨٩٦٧
احتياطي التفرع الخارجي		١٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠
احتياطيات أخرى		١٠٢٧٥٥١	١٠٢٧٥٥١
١٩ فروقات ترجمة عملات أجنبية		٢٧٢٠٠٠	٢٧٢٠٠٠
٢٠ التغير المتراكم في القيمة العادلة		(٥٠٣٩٥١)	(٤٠٩٧٢٣)
٢١ أرباح مدورة		٣٧١٣٤	٣٩٢٣٢
٢٢ الأرباح المقترح توزيعها على المساهمين		٢٠٠٠٠٠٠	١٦٠٠٠٠٠
مجموع حقوق المساهمين		٣٥٧١٦٨٢٧	٣٤٤١١٨٩٩
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين		٣٦٢٥١٣٨٧٤	٣٢٩٧٤١٧٤٦

إن الإيضاحات المرفقة من رقم ١ إلى رقم ٤٠ تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية.



بيان الدخل الموحد عن الفترتين المنتهيتين في ٢٠٠٢/١٢/٣١ و ٢٠٠١/١٢/٣١ (بالدينار الأردني)

الإيضاحات	الفترة الحالية ٢٠٠٢	الفترة السابقة ٢٠٠١
الفوائد الدائنة	١٣٧٥٦٣٦٨	١٨٠٨٥٤٥٤
الفوائد المدينة	٧٤٤٤٣٧٥	١١٧٣٤٩٣٣
صافي الفوائد	٦٣١١٩٩٣	٦٣٥٠٥٢١
صافي العمولات	٢٣٤٦٢٧٤	٢٧٠٩٣١٢
صافي الفوائد والعمولات	٨٦٥٨٢٦٧	٩٠٥٩٨٣٣
الإيرادات من غير الفوائد والعمولات		
ربح (خسارة) موجودات وأدوات مالية	١٣٦٥١٢	(٢٩٧٣٦)
الإيرادات التشغيلية الأخرى	١٦٤٣٦٨٦	٨٥٢٤٩٥
مجموع الإيرادات من غير الفوائد والعمولات	١٧٨٠١٩٨	٨٢٢٧٥٩
صافي الإيرادات التشغيلية	١٠٤٣٨٤٦٥	٩٨٨٢٥٩٢
المصروفات		
نفقات الموظفين	٣٢٧٨٦٧٦	٣٢٤٢٩٩٣
مصاريف تشغيلية أخرى	١٨٢٨٠٩٢	١٤٧٥٨١٧
استهلاكات وإطفاءات	٣٦٨٦٨٦	٣٦٣٢٣٣
مخصص التسهيلات الائتمانية	٨٠٠٦٧٤	١٠٧١٧٩٧
مخصصات متنوعة أخرى	٦٨٠٠٠	٢٠٩٩٦٤
مجموع المصروفات التشغيلية	٦٤٤٤١٢٨	٦٣٦٣٨٠٤
صافي دخل التشغيل	٣٩٩٤٣٣٧	٣٥١٨٧٨٨
إيرادات غير تشغيلية	١٠٦٢٠	-
حصة الاقلية من خسارة الشركة التابعة	٥٨	-
صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم	٤٠٠٥٠١٥	٣٥١٨٧٨٨
ينزل : ضريبة الدخل	(٧٨٠٠٠٠)	(٧٠٠٠٠٠)
رسوم الجامعات الأردنية	(٢٨١٣٨)	(٢٤٢١٦)
بحث علمي وتدريب مهني	(٢٨١٣٨)	(٢٤٢١٦)
رسوم دعم التعليم والتدريب المهني والتقني	(١٥٢٢٠)	-
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة	(٥٥٠٠٠)	(٥٥٠٠٠)
صافي دخل السنة	٣٠٩٨٥١٩	٢٧١٥٣٥٦
حصة السهم من صافي الدخل	٠,١٥٥	٠,١٣٦

إن الإيضاحات المرفقة من رقم ١ إلى رقم ٤٠ تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية.

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد للفترة المنتهيتين في ٢٠٠٢/١٢/٣١ و ٢٠٠١/١٢/٣١ (بالدينار الأردني)

المفتوحة الواحالية									
البيان	رأس المال المكتسبه والمدفوع	الاختيارى	التفريع الخارجى	اخرى	عملات اجنبية	التغير التراكم فى القيمة العادلة	مدورة	ارباح	ارباح مقترح
الرصيد فى بداية السنة	٢٠٠٠٠٠٠	٤٣٦٣٨٧٢	٦٥١٨٩٦٧	١٠٠٠٠٠٠	٧٧٢٠٠٠	-٤٠٩٧٢٣	٣٩٢٣٢	٢٠٩٨٥١٩	٣٤٤١١٨٩٩
الأرباح الموزعة									-١٦٠٠٠٠٠
أرباح متحققة / أثر تطبيق معيار المحاسبة الدولي (٣٩)									-٩٩٣٦٣
صافي دخل السنة بعد الضريبة المحول إلى الاحتياطات		٤٠٠٠٠٢	٦٠٠٧٥٢						٢٠٩٨٥١٩
الأرباح المقترح توزيعها									٢٠٠٠٠٠٠
التغير التراكم فى القيمة العادلة									-٩٤٣٧٨
الرصيد فى نهاية السنة	٢٠٠٠٠٠٠	٤٧٦٤٣٧٤	٧١١٩٧١٩	١٠٠٠٠٠٠	١٠٢٧٥٥١	-٥٠٣٩٥١	٣٧١٣٤	٢٠٠٠٠٠٠	٢٥٧١٦٨٢٧
الرصيد فى بداية السنة	٢٠٠٠٠٠٠	٤٠١١٩٩٣	٥٨١٥٢٠٩	١٠٠٠٠٠٠	٧٧٢٠٠٠		١٢٥٥١٨	١٤٠٠٠٠٠	٣٣٦٥٢٧١
الأرباح الموزعة									-١٤٠٠٠٠٠
أثر تطبيق معيار المحاسبة الدولي (٣٩)									-١٤٦٠٠٠
صافي دخل السنة بعد الضريبة المحول إلى الاحتياطات		٢٥١٨٧٩	٧٠٣٧٥٨						٢٧١٥٣٥٦
الأرباح المقترح توزيعها									-١٠٥٥٦٣٧
التغير التراكم فى القيمة العادلة									١٦٠٠٠٠٠
الرصيد فى نهاية السنة	٢٠٠٠٠٠٠	٤٣٦٣٨٧٢	٦٥١٨٩٦٧	١٠٠٠٠٠٠	٧٧٢٠٠٠	-٤٠٩٧٢٣	٣٩٢٣٢	١٦٠٠٠٠٠	٣٤٤١١٨٩٩
									-٤٠٩٧٢٣
									٣٤٤١١٨٩٩

المفتوحة السابقة

❖ الاحتياطات الأخرى هي تعزيز للمركز المالي للبنك ولمواجهة أية التزامات. إن الإيضاحات المرفقة من رقم ١ الى رقم ٤٠ تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية



بيان التدفقات النقدية الموحد للفترتين المنتهيتين في ٢٠٠٢/١٢/٣١ و ٢٠٠١/١٢/٣١ (بالدينار الأردني)

الإيضاحات	الفترة الحالية ٢٠٠٢	الفترة السابقة ٢٠٠١
التدفق النقدي من عمليات التشغيل		
صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم	٤,٠٠٥,٠١٥	٣,٥١٨,٧٨٨
تعديلات :-		
استهلاكات وإطفاءات	٣٦٨,٦٨٦	٣٦٣,٢٣٣
مخصص تسهيلات ائتمانية	٨٠٠,٦٧٤	١,٠٧١,٧٩٧
مخصص تعويض نهاية الخدمة	٦٨,٠٠٠	٨٩,٩٦٣
مخصصات أخرى	-	١٣٠,٠٠٠
فرق تقييم العملات الأجنبية	(٢٤٨,٥٦١)	(٢٣٥,٤١٥)
	٤,٩٩٣,٨١٤	٤,٩٢٨,٣٦٦
التغير في الموجودات والمطلوبات		
النقص (الزيادة) في الإيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	٢٤,٥١٢,٥٢٤	(٢٣,٧٤٠,٠٢٤)
النقص في التسهيلات الائتمانية المباشرة	١,٧٢٢,٦٩٢	٣,٦٥١,٢٣١
النقص في الموجودات الأخرى	٣١٦,١٧٥	١,٠١٤,٩٠٦
الزيادة (النقص) في ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية	٨,٧٠٠,٠٠٠	(٦,٧٨١,٠٠٠)
تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر	٤,٦٩٢,٢٣٩	١١,٣٥٨,٢٠٦
الزيادة في ودائع العملاء	٩٩٢,٣٥٣	١١٨,٠٤٠
الزيادة في تأمينات نقدية	(٦٠٧,٢٦٩)	(١,٣٢٤,١٧٦)
النقص في مطلوبات أخرى	(١٣١,١٠٦)	(٣٢,٤٩٩)
النقص في مخصصات أخرى	٤٥,١٩١,٤٢٢	(١٠,٨٠٦,٩٦٠)
صافي التدفق النقدي من (المستخدم في) عمليات التشغيل قبل الضريبة	(٤٧٩,٦١٦)	(٦٦٣,١٤٩)
ضريبة الدخل المدفوعة	٤٤,٧١١,٨٠٦	(١١,٤٧٠,١٠٩)
صافي التدفق النقدي من (المستخدم في) عمليات التشغيل		
التدفق النقدي من عمليات الاستثمار		
(شراء) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع	(٩٤٠,١٤٧)	٤٧٤,٠٧٩
(شراء) بيع استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	(٢٤,٢٣٥,٧٤٨)	٤,٧٥٦,٢٧٨
شراء موجودات ثابتة	(٩١٠,٤٢٠)	(١,١٥٧,٤٧٥)
حقوق الأقلية	٢٤٤٢	-
صافي التدفق النقدي (المستخدم في) من عمليات الاستثمار	(٢٦,٠٨٣,٨٧٣)	٤,٠٧٢,٨٨٢
التدفق النقدي من عمليات التمويل		
أرباح موزعة على المساهمين	(١,٦٠٥,٥٥٠)	(١,٣٩٦,٨٧٩)
صافي التدفق النقدي المستخدم في عمليات التمويل	(١,٦٠٥,٥٥٠)	(١,٣٩٦,٨٧٩)
تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه	٢٤٨,٥٦١	٢٣٥,٤١٥
صافي الزيادة (النقص) في النقد وما في حكمه	١٧,٢٧٠,٩٤٤	(٨,٥٥٨,٦٩١)
النقد وما في حكمه في بداية السنة	٦٢,٩٤١,٠٣٩	٧١,٤٩٩,٧٣٠
النقد وما في حكمه في نهاية السنة	٨٠,٢١١,٩٨٣	٦٢,٩٤١,٠٣٩

إن الإيضاحات المرفقة من رقم ١ إلى رقم ٤٠ تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية.